**实 习 协 议**

**TRAINING AGREEMENT**

此实习协议是于\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日依据中华人民共和国协议法由下列三方签署:

This internship Agreement (“the Agreement”) is entered into this date by and between, based on the Agreement law of: the People’s Republic of China:

公司名称(Company Name)：

公司地址/邮编(Company address / zip code)：

公司营业执照号(Company Business License No.)：

(Referred to hereinafter as the “Host Company”)

（以下称“实习公司”）

与

And

(Your School Name)，通讯地址为：

(Your School Name) , the trainee’s school which located at:

(Your School Address).

(Referred to hereinafter as the “student’s School”)

（以下称“学生学校”）

与

And

(Your Name)，通讯地址为：

(Your Name) , a citizen

of (Name of your Country) whose address for notice is

(Your Address in China).

(Referred to hereinafter as the “Trainee”)

（以下称“实习生”）

本协议详细规定了实习公司任命实习生担任 实习生一职的基本条款。

This Agreement stipulates the general conditions of the appointment of the Trainee in the position of Trainee at .

双方达成协议如下：

Now, therefore, the Parties agree as follows:

**1. 协议期限Term**

除非提前解聘，该协议将自 \_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日起生效，\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日期满。

This Agreement come into effect as of the date first written below, and the Trainee’s first day of employment under this Agreement shall be and continue, unless earlier terminated, ending .

**2. 实习地点Address for internship**

在协议期间，实习生将在 实习。

During the Term of this Agreement, the Trainee shall have the position of Trainee at .

**3. 工作时间及假期Working time and  Vacations**

实习时间为每天 ，周 至周 （其它 ），实习生将享有每工作周 个休息日，以及依照劳工法享有雇佣地公共假期。

Trainee will have days off per working week, and the public holidays according to the local labor law.

**4. 规章制度Regulations**

企业须确保实习生了解实习生管理的规章制度，实习生须严格遵守相关规章制度。

The host company should guarantee that interns understand rules and regulations, interns should strictly observe the local rules and regulations.

**5.不得缺课No absence from class**

如果实习期间有学校课程，实习生应在保证课堂出勤的情况下实习。

The internship should be carried out on the premise of ensuring the attendance of the class if the trainee has any courses during the internship.

**6.不得转签No Assignment**

此协议仅限实习公司与实习生学校及其本人签订，不得转让他人。

This Agreement is limited to the (name of company) and the school and the trainee which may not be assigned.

**7. 法律管辖和争议解决Governing Law and Jurisdiction**

本协议受中华人民共和国法律法规的管辖，实习生须获得中华人民共和国政府签发的居留证。

This Agreement is ruled by the laws applicable in the country of the People’s Republic of China and is subject to the approval of the Trainee’s resident visa by the government of the People’s Republic of China.

与本协议有关的任何纠纷如在纠纷发生后30天仍不能达成一致，则应由本协议签订地有管辖权的法院解决。

Any dispute in connection with this Agreement that cannot be amicably resolved within thirty (30) days shall be submitted to Legal Court where the Agreement is signed for verdict. The location where the Agreement is signed is at (name of company), (address of company). The people’s Republic of China.

该协议经双方签字后将于上述协议日期起开始生效。

In witness whereof, the Parties now sign as of the date first written above.

实习生签名Trainee’s Signature

学校公章School Stamp 公司公章Company Stamp